

What Will You Do When Infected with COVID-19?

When infected with COVID-19, the law restricts you from going to work or school. The Healthcare Center (Hokenjo) will guide you to become hospitalized.

★**Compensation for COVID-19 Hospitalization Costs**
Apply to the Healthcare Center for the hospitalization cost after leaving the hospital. Shizuoka Prefecture will compensate for most of your paid money. Be sure to apply it without failure.

★**How to Determine Who You Meet Closely**
COVID-19 may infect others from 2 days before infection to 7-10 days after infection. The Healthcare Center will determine the people of close contact with the infection-positive person in the above period.

★**When You Are Designated as a Close Contact Person**
If you are designated as a close contact person, you are obliged to take the PCR Inspection. You cannot go out unnecessarily for the next 14 days, even if you are determined as an infection-negative person. The Healthcare Center will monitor your health.

★**Foreign Language Consultation Is Available If Worrying about COVID-19**
Languages: Portuguese, Spanish, English, Tagalog, Vietnamese, Chinese, etc.
Free of charge
You can call 24 hours a day. (☎0120-997-479)



Bank Transfer of Child Allowance from October 2020 to January 2021

The Child Allowance from October 2020 to January 2021 will be transferred to the recipient's account on Monday, February 15.

For Inquiry Kosodate Oen-Ka, Kodomo Fukushi-Kakari (In Plaza Keyaki ☎35-0914)

Come and Visit the Plum Festival

★**Date:** February 7 (Sun) to March 7 (Sun)
★**Open Hours:** 9:00 am to 4:00 pm
★**Place:** Kuroda-Ke Daikan Yashiki (Shimohirakawa 862)
★**Admission :** Free

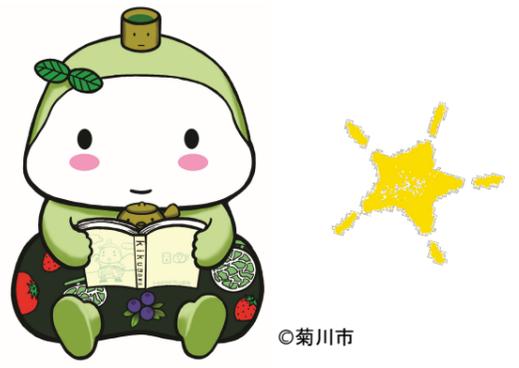
There are about 180 plum trees in the garden.
You can walk around in the garden.
*Car parking is possible at the east of the Kuroda-Ke Daikan Yashiki.
*The "Nagayamon Festa" will not be held.

For inquiry Hirakawa Community Bosai Center (☎73-1010)

Free Recycled Books Will Be Provided

You can take books that have expired to your home.
Date: February 6 (Sat) to 14 (Sun) *Closed on February 8
Place: KikugawaBunko 2F Exhibition Room

For Inquiry Kikugawa Bunko (☎36-2220)



Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Hours on Wednesday	Payment of Taxes and Public charges	
14 Feb.: Shimin-Ka, City Hall 28 Feb.: Ogasa Branch, Ogasa Shimin-Ka Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm Provided Services 1. Issuance of Residence Certificate 2. Issuance of Personal Seal Registration Certificate 3. Registration of Personal Seal 4. Issuance of Family/Individual Registration Certificate ※We accept 1 and 2 by any of the family members, but 3 and 4 are only by the registered person.	3, 10, 17, 24 of February Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm Available Facilities City Hall, Ogasa Branch Central Public Hall Water fee customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※Our services are limited on these days and we might ask you to visit us on the other days.	National Health Insurance Tax Premium	8th Term
		Elderly Medical Care Insurance Premium	7th Term
		Long-Term Care Insurance Premium	6th Term
		Municipal House Rent	For Feb.
		Child Nursing Fee	For Feb.
		After School Children's Club	For Feb.
		Water and Sewerage in A Region	For Dec. and Jan.

Kikugawa City Assistant Desk for Foreigners (8:15 am - 5:00 pm at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

We provide the consultation about your concerns, Japanese language school, and living information. Counselors are available on the following days and hours (08:15 am - 5:00 pm)

	Mon.	Tue	Wed	Thu	Fri
Portuguese	○	○	○	○	○
Spanish	○	AM:Ogasa PM:Kikuru	○	AM:Ogasa PM:Kikuru	○
English	AM		AM		AM
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by phone (☎35-0925) and e-mail (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted. No charge.

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available any time.
No charge needed.
Please consult about anything.



Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, Plain Japanese
- Contents: COVID-19, Events in Kikugawa City, Disaster, Introduction of Consultation Counter

日本語
編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

COVID-19 になったとき どうする? ⚠️ ⚠️

COVID-19 になると 仕事や学校に行くことを 法律で 制限します。保健所が 入院を 指示します。

★入院で 必要な お金 (医療費)

退院してから 保健所に 申請してください。静岡県が ほとんどの お金を 払います。

必ず 申請してください。

★濃厚接触者を 決める方法

COVID-19 になる 2 日前から 発症後 7~10 日に 人に うつす 可能性があります。

この期間に 陽性の人と 会った人の中から、保健所が 濃厚接触者を 決めます。

★濃厚接触者になったとき

濃厚接触者になった人は PCR 検査を受けます。検査の結果が 陰性の 場合も

14 日間は 必要ない 外出を しないでください。保健所が 健康観察を します。

★COVID-19 について 心配なことがある時は 外国語で 相談できます。

言葉:ポルトガル語、スペイン語、英語、タガログ語、ベトナム語、中国語など

お金は かかりません。毎日 24 時間 電話が できます。(☎0120-997-479)



10月~2021年1月分の 児童手当の 支払いについて

10月~2021年1月分の 児童手当を 2月15日(月)に 受給者の口座に 振り込みます。

問合せ 子育て応援課 子ども福祉係 (プラザけやき内 ☎35-0914)

梅まつりへ 来てください

★日にち:2月7日(日)~3月7日(日)

★時間:午前9時~午後4時

★場所:黒田家代官屋敷 (下平川862)

★入場料:無料

問合せ 平川コミュニティ防災センター (☎73-1010)

- 庭に 180本の 梅が 咲いています。
- 庭の 中を 散策できます。
- ※駐車場 あります。場所は 黒田家代官屋敷の 東側です。
- ※今年は「長屋門フェスタ」はやりません。

本の リサイクル市へ 来てください

保存期間が 過ぎた 本を 家へ 持って帰ることができます。

日にち:2月6日(土)~14日(日) ※8日は お休みです。

場所:菊川文庫 2階展示室

問合せ 菊川文庫 (☎36-2220)



©菊川市

市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
2月14日:市役所本庁舎市民課 2月28日:市役所小笠支所 小笠市民課 時間:午前8:15から12:15	2月3日、10日、17日、24日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき 社会福祉協議会、児童館除く ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	国民健康保険税 第8期 後期高齢者医療保険料 第7期 介護保険料 第6期 市営住宅使用料 2月分 保育料 2月分 放課後児童クラブ利用料 2月分 上下水道料金(A地区) 12・1月分

菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分~午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や 日本語教室、暮らしの情報を 知ることができます。

◆相談員がいる時間

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	○	○	○	○
スペイン語	○	午前:小笠支所 午後:きくる	★ ○	午前:小笠支所 午後:きくる	○
英語	○	午前	午前	○	午前
日本語	○	○	○	○	○



映像通訳や ポケットークを使って

お話を 聞くことも できます。

なんでも 相談してください。

電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金は かかりません。

Facebook を 見てください。

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容:COVID-19、菊川市のイベント、

災害、いろいろな相談窓口の紹介など

